



# MAS



en	USER AND MAINTENANCE BOOK
it	LIBRETTO USO E MANUTENZIONE
de	BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG
es	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USO Y MANTENIMIENTO
fr	MANUEL D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE
nl	HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
pt	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
da	VEJLEDNING OM BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE
fi	KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE
no	HEFTE FOR BRUK OG VEDLIKEHOLD
sv	ANVÄNDAR- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
pl	INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI
ru	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ
cs	PŘÍRUČKA PRO POUŽITÍ A ÚDRŽBU
hu	HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYV
sl	PRIRUČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
tr	KULLANIM VE BAKIM KİTAPÇIĞI
hr	KNJIŽICA O UPORABI I ODRŽAVANJU
lt	NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS KNYGELĖ
lv	LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES GRĀMATIŅA
et	KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND
ro	MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
sk	PRÍRUČKA PRE POUŽITIE A ÚDRŽBU
bg	НАРЪЧНИК ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА
uk	КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТЕХНІЧНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ
bs	KNJIŽICOM O UPOTREBI I ODRŽAVANJU
el	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
zh	使用和维护手册
kk	ПАЙДАЛАРУ МЕН ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ БОЙЫНША ЖЕТЕКШІЛІК

**B 35CEL - B 65CEL - B 95CEL - B 145CEL**  
**B 35CED - B 70CED - B 100CED - B 150CED - B 300CED**  
**B 35CEG - B 70CEG - B 100CEG - B 150CEG**

#### MCS Italy S.p.A.

Via Gardesana 11, -37010-  
Pastrengo (VR), Italy  
info@mcsitaly.it

#### MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Megazytnowa 5A,  
62-023 Gądki, Poland  
office@mcs-ce.pl

#### MCS Russia LLC

ul. Transportnaya - 22 ownership 2,  
142802, STUPINO, Moscow region, Russia  
info@mcsrussia.ru

#### MCS China LTD

Unit 2B, 512 Yunchuan Rd.,  
Shanghai,  
201906, China  
office@mcs-china.cn

#### EURITECSA

C/Calabozos, 6 Poligono Industrial,  
28108 Alcobendas (Madrid)  
Spain

euritecsa@euritecsa.es

#### MCS Italy S.p.A.

Via Gardesana 11, 37010  
Pastrengo (Verona), Italia  
info@mcsitaly.it

#### MCS Central Europe Sp. z o.o.

ul. Magazynowa, 5A,  
62-023 Gądki, Polska  
office@mcs-ce.pl

#### ООО «ЭмСиЭс Россия»

Ул. Транспортная, владение 22/2,  
142802, г. Ступино, Московская обл., РФ  
info@mcsrussia.ru

#### MCS China LTD








Юньчуань роад, 512,  
строение 2B, Шанхай,  
201906, Китай  
office@mcs-china.cn


#### EURITECSA

Ц/Калабозос, 6 Полигоно Индустривал,  
28108 Алкобендас (Мадрид)  
Испания








euritecsa@euritecsa.es


**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA  
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA  
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU  
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABUŁKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 35CEL</b>	<b>B 65CEL</b>	<b>B 95CEL</b>	<b>B 145CEL</b>
 <b>MAX</b>	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	18,5 kW-кВт 15.900 kcal/h-ккал/ч 63.100 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,5 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 л-л	19 л-л	44 л-л	44 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
<b>RPM</b>	1425	2850	2850	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.








**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA  
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA  
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU  
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 35CED</b>	<b>B 70CED</b>
 <b>MAX</b>	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 л-л	19 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт
<b>RPM</b>	1425	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар

 **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation  $\pm 1\%$ , tension variation  $\pm 2\%$ ). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.










**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA  
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA  
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU  
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 100CED</b>	<b>B 150CED</b>	<b>B 300CED</b>
 <b>MAX</b>	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч	88 kW-кВт 75.800 kcal/h-ккал/ч 301.000 Btu/h-БТЕ/ч
	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч	1.800 m³/h-м³/ч
	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч	7 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	44 л-л	44 л-л	105 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50/60 Hz-Гц 2,4 A 0,56 kW-кВт
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 60 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт		
<b>RPM</b>	2850	2850	2850
	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар	0,40 bar-бар

**⚠ IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation ±1%, tension variation ±2%). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connected.



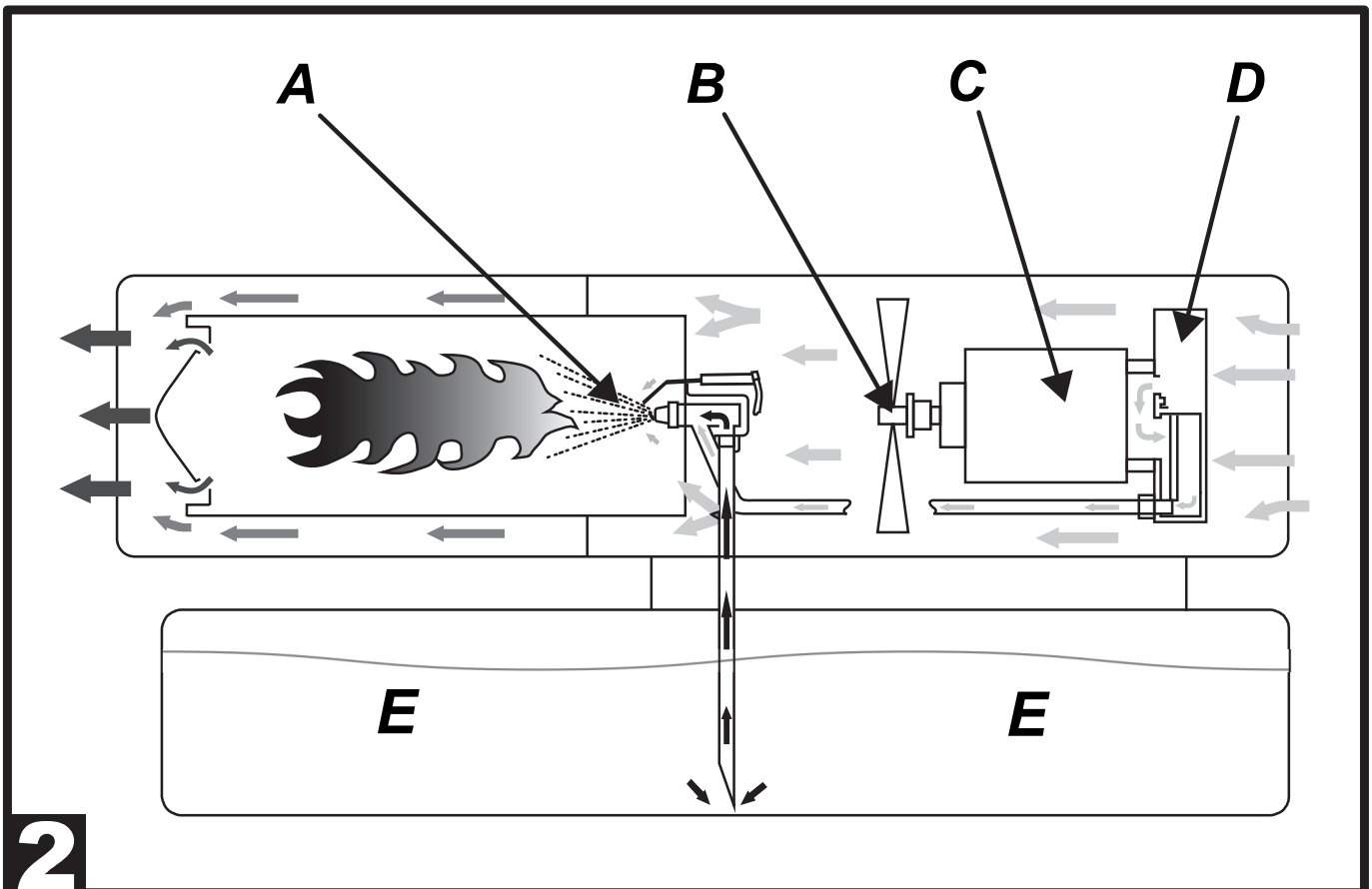
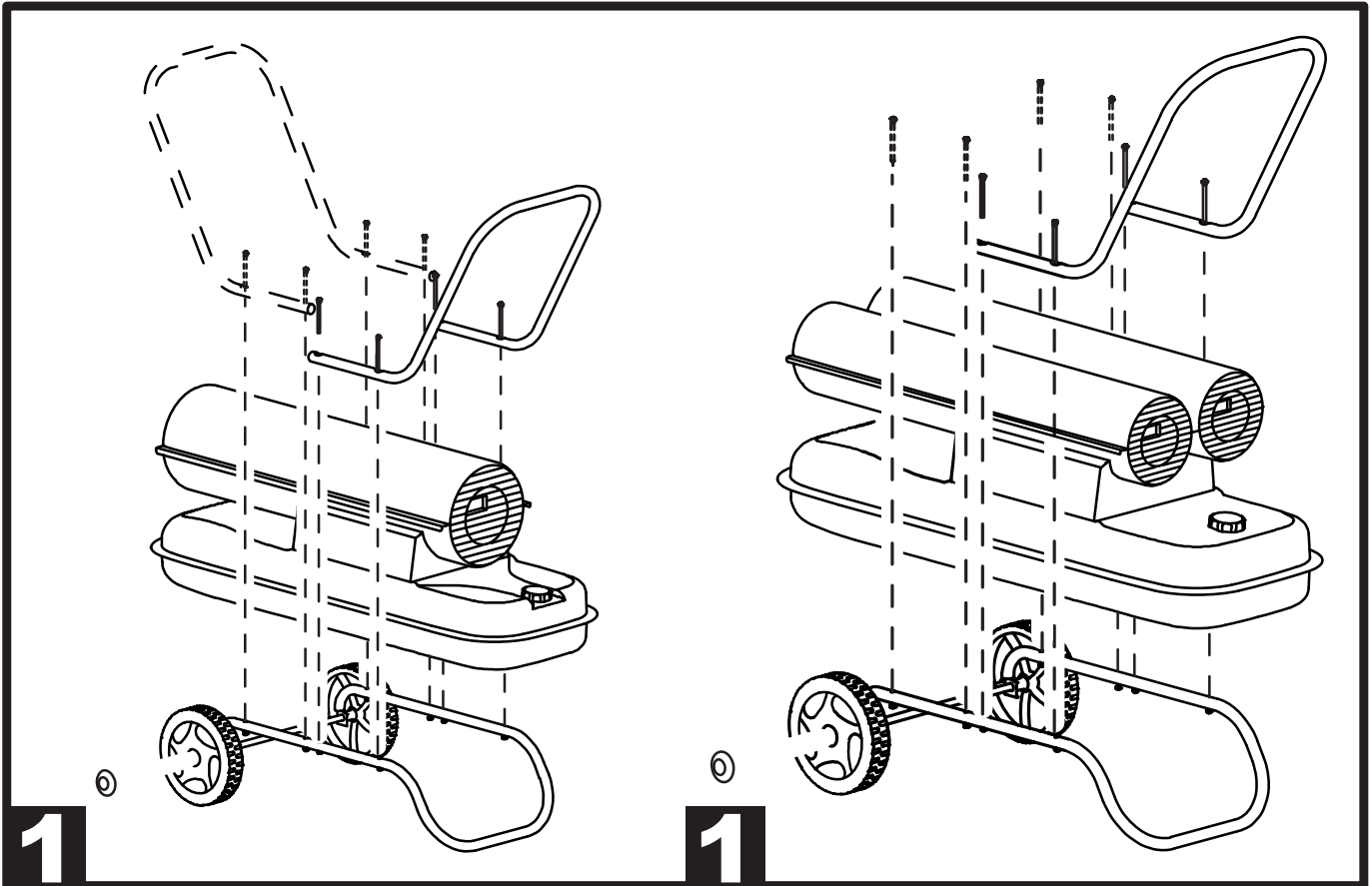
**TECHNICAL DATA TABLE - TABELLA DATI TECNICI - TECHNISCHE DATEN  
 - TABLA DE DATOS TÉCNICOS - TABLEAU DES DONNEES TECHNIQUES -  
 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS - TABELA DE DADOS TÉCNICOS - TABEL  
 OVER TEKNISCHE DATA - TEKNISSET TIEDOT SISÄLTÄVÄ TAULUKKO -  
 TABELL MED TEKNISCHE DATA - TABELL ÖVER TEKNISKA DATA - TABELA  
 DANYCH TECHNICZNYCH - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJŮ - MŰSZAKI ADATTÁBLÁZAT - PREGLEDNICA  
 TEHNIČNIH PODATKOV - TEKNÝK VERÝLER TABLOSU - TABLICA SA  
 TEHNIČKIM PODACIMA - TECHNINIŘ DUOMENŘ LENTELĚ - TEHNISKO DATU  
 TABULA - TEHNILISTE ANDMETE TABEL - TABEL DATE TEHNICE - TABULKA  
 TECHNICKÝCH ÚDAJOV - ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ - ТАБЛИЦЯ  
 ТЕХНІЧНИХ ДАНИХ - TABELA S TEHNIČKIM PODACIMA - ΠΙΝΑΚΑΣ  
 ΤΕΧΝΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ - 技术参数 - ТЕХНИКАЛЫҚ КӨРСЕТКІШТЕР КЕСТЕСІ**

	<b>B 35CEG</b>	<b>B 70CEG</b>	<b>B 100CEG</b>	<b>B 150CEG</b>
 <b>MAX</b>	10 kW-кВт 8.600 kcal/h-ккал/ч 34.200 Btu/h-БТЕ/ч	20 kW-кВт 17.200 kcal/h-ккал/ч 68.300 Btu/h-БТЕ/ч	29 kW-кВт 25.000 kcal/h-ккал/ч 99.300 Btu/h-БТЕ/ч	44 kW-кВт 37.900 kcal/h-ккал/ч 150.500 Btu/h-БТЕ/ч
	280 m³/h-м³/ч	400 m³/h-м³/ч	800 m³/h-м³/ч	900 m³/h-м³/ч
	0,8 kg/h-кг/ч	1,6 kg/h-кг/ч	2,3 kg/h-кг/ч	3,5 kg/h-кг/ч
	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин	DIESEL-KEROSENE дизель-керосин
	15 л-л	19 л-л	44 л-л	44 л-л
	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,35 A 0,08 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 0,8 A 0,18 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1 A 0,23 kW-кВт	~220-240 V-B (-15%÷10%) 50 Hz-Гц 1,2 A 0,28 kW-кВт
<b>RPM</b>	1425	2850	2850	2850
	0,20 bar-бар	0,36 bar-бар	0,27 bar-бар	0,34 bar-бар

**!** **IMPORTANT:** In order to have a correct function you must use an electrical generator in class G3 or more (frequency variation  $\pm 1\%$ , tension variation  $\pm 2\%$ ). The maximum power of electrical generator must be three time the nominal power of device that you must connect.

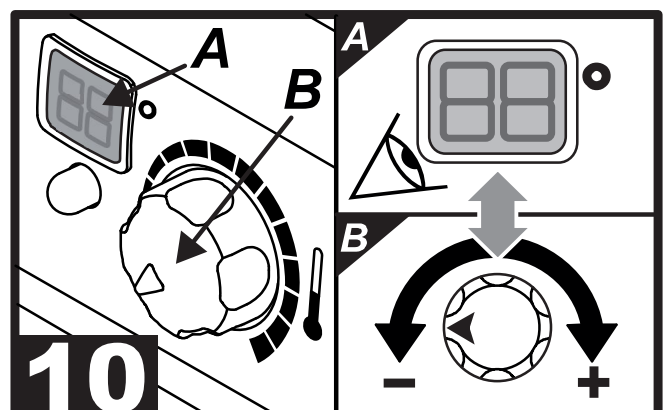
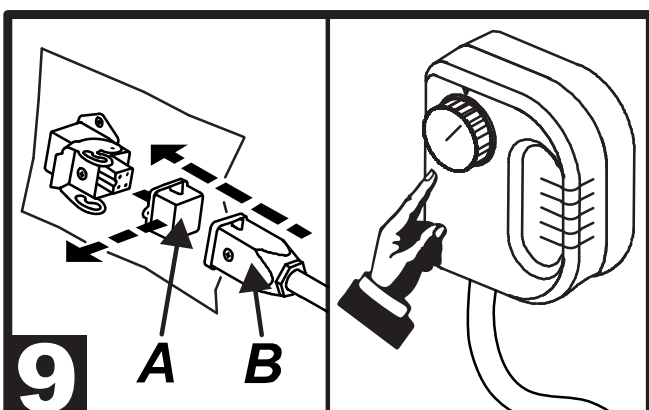
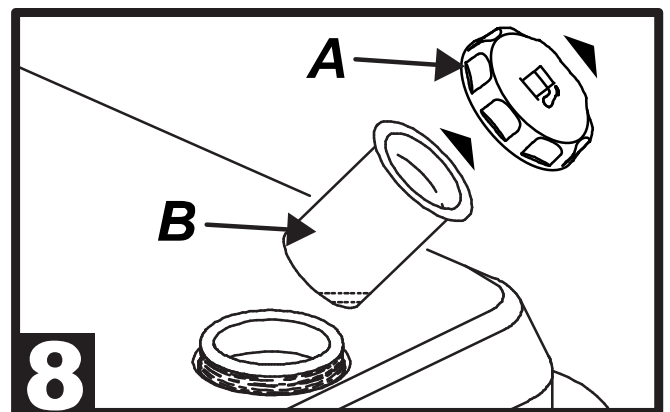
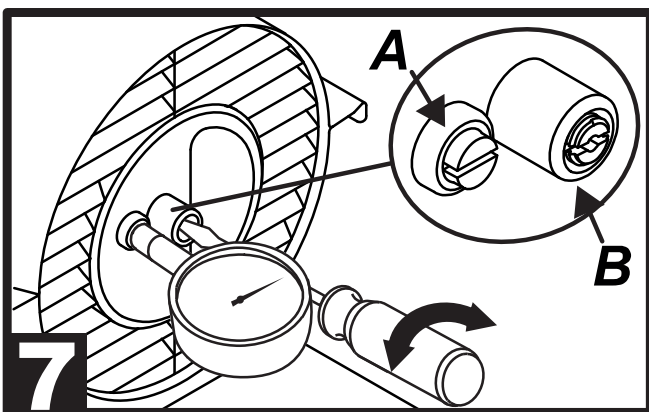
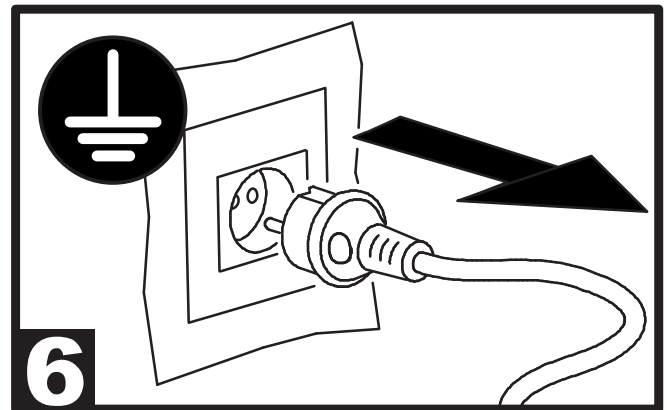
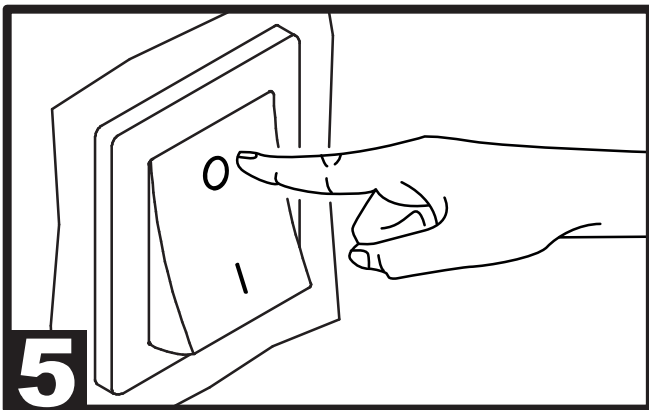
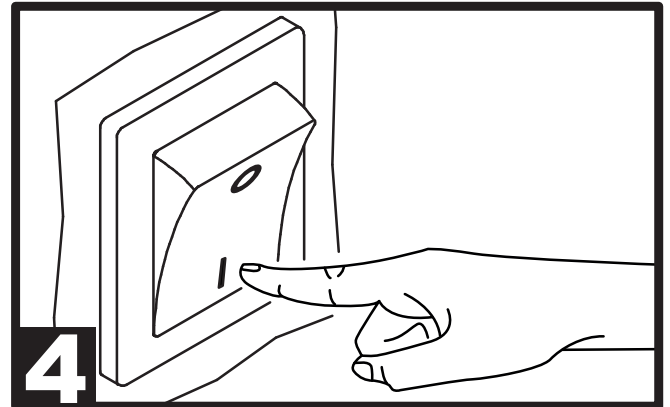
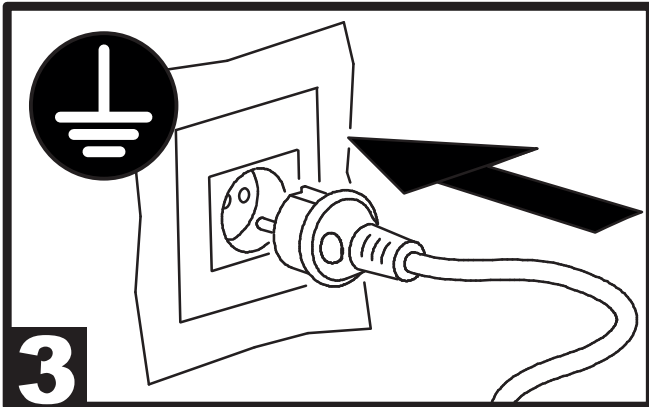


**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-NONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图 - СУРЕТТЕР**






**FIGURES - FIGURE - ABBILDUNGEN - FIGURAS - FIGURES - FIGUREN - FIGURAS - FIGURER - KUVAT - FIGURER - BILDER - RYSUNKI - РИСУНКИ - OB-  
RÁZKY - ÁBRÁK - SLIKE - ŞEKİLLER - SLIKE - PAVEIKSLĖLIAI - ATTĒLI - JO-  
ONISED - FIGURI - OBRÁZKY - СХЕМИ - МАЛЮНКИ - SLIKE - ΕΙΚΟΝΕΣ - 图  
- СУПЕТТЕР**




**WAŻNE: PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO MONTAŻU, URUCHOMIENIA LUB KONSERWACJI NAGRZEWNICY NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ. NIEPOPRAWNE UŻYCIĘ NAGRZEWNICY MOŻE BYĆ PRZYCZYNĄ POWAŻNYCH OBRAŻEŃ. PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ DO KONSULTACJI W PRZYSZŁOŚCI.**

## **1. INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

### **OSTRZEŻENIA**

 **WAŻNE:** Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub też osoby niedoświadczone z wyjątkiem, gdy będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.

 **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Zatrucie tlenkiem węgla może się okazać śmiertelne.

Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla przypominają grypę, są to silny ból głowy, zawroty i/lub mdłości. Takie objawy mogą być spowodowane wadliwym funkcjonowaniem nagrzewnicy. **JEŻELI POJAWIĄ SIĘ WYMIENIONE OBJAWY NALEŻY NATYCHMIAST WYJŚĆ NA OTWARTĄ PRZESTRZEŃ i zlecić naprawę nagrzewnicy centrum serwisowemu.**

### **▶▶ 1.1. UZUPEŁNIANIE PALIWA:**

- ▶ 1.1.1. Personel wyznaczony do uzupełnienia paliwa musi być wykwalifikowany oraz znać instrukcje producenta i obowiązujące przepisy dotyczące bezpiecznego uzupełniania paliwa w nagrzewnicach.
- ▶ 1.1.2. Używać wyłącznie rodzaju paliwa wskazanego na tabliczce identyfikacyjnej nagrzewnicy powietrza.
- ▶ 1.1.3. Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć nagrzewnicę i poczekać na jej ochłodzenie.
- ▶ 1.1.4. Cysterny magazynujące paliwo muszą się znajdować w oddzielnym budynku.
- ▶ 1.1.5. Wszystkie zbiorniki z paliwem muszą się znajdować w minimalnej odległości bezpieczeństwa, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ 1.1.6. Paliwo musi być przechowywane w pomieszczeniach, w których posadzka uniemożliwia penetrację i jego kapanie na ewentualnie znajdujący się niżej płomień, co mogłoby spowodować zapalenie.
- ▶ 1.1.7. Przechowywanie paliwa musi być zgodne z obowiązującymi przepisami.

### **▶▶ 1.2. BEZPIECZEŃSTWO:**

- ▶ 1.2.1. Nigdy nie używać nagrzewnicy w pomieszczeniach, w których znajduje się benzyna, rozpuszczalniki do farb lub inne opary łatwopalne.
- ▶ 1.2.2. Podczas używania nagrzewnicy należy się zastosować do wszystkich rozporządzeń lokalnych i obowiązujących przepisów.
- ▶ 1.2.3. Nagrzewnice używane w pobliżu plandek, nakryć lub innych podobnych materiałów do nakrywania muszą być umieszczone w bezpiecznej od nich odległości. Zaleca się również używania ognioodpornych środków ochronnych.
- ▶ 1.2.4. Używać wyłącznie w strefach dobrze wentylowanych. Przygotować odpowiednie otwarcie, zgodne z obowiązującymi przepisami, w celu wprowadzenia świeżego powietrza z zewnątrz.
- ▶ 1.2.5. Zasilać nagrzewnicę wyłącznie prądem o napięciu i częstotliwości wskazanych na jej tabliczce identyfikacyjnej.
- ▶ 1.2.6. Używać wyłącznie przedłużaczy na trzy kable, odpowiednio podłączonych do uziemienia.
- ▶ 1.2.7. Zalecane minimalne odległości bezpieczeństwa pomiędzy nagrzewnicą a substancjami łatwopalnymi to: wyjście z przodu = 2,5 m; z boku, do góry i z tyłu = 1,5 m.
- ▶ 1.2.8. Umieścić gorącą lub funkcjonującą nagrzewnicę na stabilnej i wyrównanej powierzchni tak, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- ▶ 1.2.9. Należy trzymać zwierzęta w bezpiecznej odległości od nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.10. Gdy nagrzewnica nie jest używana należy ją wyłączyć z gniazdka sieciowego.
- ▶ 1.2.11. Gdy nagrzewnica jest kontrolowana przez sterownik może się ona włączyć w każdej chwili.
- ▶ 1.2.12. Nigdy nie umieszczać nagrzewnicy w często uczęszczanych pomieszczeniach i w sypialni.
- ▶ 1.2.13. Nigdy nie blokować wlotu powietrza (z tyłu) jak również wylotu powietrza (z przodu) nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.14. Nie należy nigdy przemieszczać, obsługiwać, uzupełniać lub wykonywać konserwacji na gorącej, podłączonej do sieci elektrycznej lub funkcjonującej nagrzewnicy.

- ▶ 1.2.15. Nie używać przewodów rurowych na wlocie i wylocie powietrza z nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.16. Zachować odpowiednią odległość materiałów łatwopalnych lub wrażliwych na ciepło (łącznie z kablem zasilających) od gorących powierzchni nagrzewnicy.
- ▶ 1.2.17. W celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka, uszkodzony kabel zasilający musi być wymieniony przez serwis techniczny.

## **2. OPAKOWANIE**

- ▶ 2.1. Usunąć wszystkie materiały opakowania użyte do wysyłki nagrzewnicy i zlikwidować je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- ▶ 2.2. Wyjąć wszystkie elementy z opakowania.
- ▶ 2.3. Sprawdzić ewentualne uszkodzenia powstałe na skutek transportowania. Jeżeli nagrzewnica jest uszkodzona, należy natychmiast poinformować sprzedawcę, u którego została ona zakupiona.

## **3. MONTAŻ (29-44 kW)**

(PATRZ RYS. 1)

Niniejsze modele są wyposażone w kółka i uchwyty lub uchwyt w zależności od modelu. Takie komponenty, wyposażone w śruby i nakrętki niezbędne do montażu, znajdują się w pudełku nagrzewnicy.

## **4. PALIWO**

**OSTRZEŻENIA: Nagrzewnica funkcjonuje wyłącznie na OLEJ NAPEŁDOWY (DIESEL) lub NAFTĘ LOTNICZĄ (KEROZYNA).**

Aby uniknąć ryzyka pożaru lub wybuchu należy używać wyłącznie oleju napędowego lub nafty lotniczej. Nigdy nie używać benzyny, nafty, rozpuszczalników do farb, alkoholu lub innych łatwopalnych paliw.

W przypadku bardzo niskich temperatur zastosować nietoksyczne dodatki zapobiegające zamarzaniu.

## **5. ZASADY FUNKCJONOWANIA**

Dostępne są sprężarki o szerokim zakresie mocy. Oferta zawiera zarówno modele z pojedynczymi, jak i podwójnymi komorami spalania. W przypadku nagrzewnic z podwójną komorą spalania, można używać jednocześnie obu komór spalania, uzyskując maksymalną moc urządzenia, albo pojedynczej komory spalania przy pośrednim poziomie mocy.

(PATRZ RYS. 2)

- A. Komora i głowica spalania,
- B. Wirnik,
- C. Silnik,
- D. Sprężarka,
- E. Zbiornik.

Sprężarka (D) uruchamiana przez silnik (C) spręża powietrze, które za pośrednictwem dyszy rozpylającej, zasysa paliwo ze zbiornika (E) w wyniku „EFEKTU VENTURI” (efekt iniekcji). Rozpylone paliwo, w kontakcie z elementem zapłonowym zapala się w komorze spalania (A). Spalane paliwo jest mieszane z przepływającym powietrzem z otoczenia, wytwarzanym przez wirnik (B) i przesyłane na zewnątrz nagrzewnicy. Fotorezystor, podłączony do elektronicznej karty sterującej, stale sprawdza poprawne funkcjonowanie nagrzewnicy zatrzymując cykl w przypadku zaistnienia nieprawidłowości.

## **6. FUNKCJONOWANIE**

**OSTRZEŻENIE: Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności, na nagrzewnicy należy dokładnie przeczytać "INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA".**

### **▶▶ 6.1. WŁĄCZENIE NAGRZEWNICY:**

- ▶ 6.1.1. Śledzić wszystkie instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ 6.1.2. Sprawdzić obecność paliwa w zbiorniku.
- ▶ 6.1.3. Zamknąć pokrywę zbiornika.
- ▶ 6.1.4. Podłączyć wtyczkę zasilania do sieci elektrycznej (PATRZ NAPIĘCIE W "TABELI DANYCH TECHNICZNYCH") (PATRZ RYS. 3).
- ▶ 6.1.5. Ustawić wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) na pozycji "ON" (I) (PATRZ RYS. 4). Nagrzewnica powinna się włączyć w ciągu kilku sekund. Jeżeli nagrzewnica nie włącza się, należy skonsultować paragraf "13. OKREŚLENIE PROBLEMU".

### **MODELE Z PODWÓJNĄ KOMORĄ SPALANIA:**

Aby używać nagrzewnicy na maksymalnej mocy, obydwa przełączniki "ON/OFF" należy ustawić w pozycji "ON" (I). Aby używać nagrzewnicy na mocy pośredniej, należy ustawić w pozycji "ON" (I) tylko jeden z przełączników "ON/OFF". Instrukcje dot. zarządzania i wyboru zapłonu pojedynczej komory znajdują się na panelu sterowania i na komorze spalania.

- ▶ 6.1.6. W modelach ze sterownikiem pokojowym należy sprawdzić pozycje pokręta (PATRZ RYS. 9-10).

N.B.: W PRZYPADKU WYŁĄCZENIA NAGRZEWNICY, SPOWODOWANEGO WYCZERPIANIEM SIĘ PALIWA, NAPEŁNIĆ ZBIORNIK I WYRESETOWAĆ NAGRZEWNICĘ (PATRZ PARAG. 6.2).

### **▶▶ 6.2. RESET NAGRZEWNICY:**

W modelach z automatycznym "RESET" wyłączyć i włączyć nagrzewnicę (PATRZ RYS. 5-4).

### **▶▶ 6.3. WYŁĄCZENIE NAGRZEWNICY:**

**NIE ODŁĄCZAĆ WTYCZKI PRZEWODU ZASILAJĄCEGO AŻ DO ZAKOŃCZENIA CYKLU CHŁODZENIA.**



- ▶ 6.3.1. Ustawić wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) na pozycji „OFF” (0) (PATRZ RYS. 5).
- ▶ 6.3.2. Odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej (PATRZ RYS. 6).

## **7. REGULACJA CIŚNIENIA**

### **SPRĘŻARKA (Zwrócić się do centrum obsługi technicznej)**

(PATRZ RYS. 7)

PODCZAS UŻYWANIA NAGRZEWNICY MOŻE SIĘ OKAZAĆ KONIECZNE PRZYWRÓCENIE DO STANU WYJŚCIOWEGO CIŚNIENIA SPRĘŻARKI.

- ▶ 7.1. Sprawdzić w „TABELI DANYCH TECHNICZNYCH” poprawne ciśnienie (Bar - PSI - kPa) waszej nagrzewnicy.
- ▶ 7.2. Usunąć wkręt/zatyczkę podłączenia manometru (A).
- ▶ 7.3. Zamontować manometr (nie znajduje się w wyposażeniu, patrz „AKCESORIA”).
- ▶ 7.4. Włączyć nagrzewnicę.
- ▶ 7.5. Użyć śruby regulacyjnej przekręcając ją w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara w celu zwiększenia ciśnienia i w przeciwnym kierunku, aby je zmniejszyć (B).
- ▶ 7.6. Usunąć manometr i ponownie umieścić kołek/zatyczkę (A).

## **8. CZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA**

(PATRZ RYS. 8)

W ZALEŻNOŚCI OD JAKOŚCI ZASTOSOWANEGO PALIWA, MOŻE BYĆ KONIECZNE WYCZYSZCZENIE FILTRA ZBIORNIKA.

- ▶ 8.1. Usunąć zatyczkę (A) zbiornika.
- ▶ 8.2. Wyjąć filtr (B) ze zbiornika.
- ▶ 8.3. Wyczyścić filtr (B) czystym paliwem uważając, aby go nie uszkodzić.
- ▶ 8.4. Ponownie zamontować filtr (B) na zbiorniku.
- ▶ 8.5. Zamknąć zatyczkę (A).

## **9. KONSERWACJA I TRANSPORT**

W CELU JAK NAJLEPSZEGO PRZEPROWADZENIA KONSERWACJI I/LUB PRZETRANSPORTOWANIA NAGRZEWNICY ZALECA SIĘ ZASTOSOWANIE NINIEJSZEJ PROCEDURY.

- ▶ 9.1. Opróżnić zbiornik z paliwa (niektóre modele są wyposażone w zatyczkę znajdującą się na dnie zbiornika, która umożliwia opróżnienie. W takim przypadku należy usunąć zatyczkę i opróżnić zbiornik z paliwa).
- ▶ 9.2. Jeżeli zauważy się obecność pozostałości, wlać czyste paliwo i ponownie opróżnić zbiornik.
- ▶ 9.3. Zamknąć zatyczkę zbiornika i/lub ewentualnie zatyczkę umożliwiającą opróżnianie i zlikwidować paliwo w odpowiedni sposób, zgodny z obowiązującymi przepisami.

- ▶ 9.4. W celu jak najlepszej konserwacji nagrzewnicy, zaleca się jej utrzymywanie w wyrównanej pozycji, aby uniknąć wyciekania paliwa oraz umieszczenie jej w miejscu suchym i zabezpieczonym przed możliwymi uszkodzeniami zewnętrznymi.

## **10. TERMOSTAT POKOJOWY**

### **▶ ▶ 10.1. MODELE USTAWIONE FABRYCZNIE DO ZDALNEGO TERMOSTATU POKOJOWEGO:**

(PATRZ RYS. 9)

W przypadku modeli ustawionych fabrycznie do zdalnego termostatu pokojowego, zdjęć pokrywę podłączoną do grzejnika (A), podłączyć termostat (B) (opcjonalnie) i ustawić żadaną temperaturę. Po osiągnięciu zadanej temperatury termostat pokojowy całkowicie wyłącza nagrzewnicę. Jeżeli temperatura spadnie poniżej zadanego poziomu, nagrzewnica automatycznie włączy się ponownie.

### **▶ ▶ 10.2. MODELE Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ZAINSTALOWANYM NA PANELU KONTROLNYM:**

(PATRZ RYS. 10)

W przypadku modeli z termostatem pokojowym zainstalowanym na panelu kontrolnym, kiedy gałka (B) jest przekręcona, żadana temperatura zaczyna migać na wyświetlaczu (A) przez kilka sekund, po czym wyświetlacz pokazuje temperaturę pokojową. Gdy gałka (B) jest przełączona całkiem w prawo, wyświetlacz (A) pokazuje komunikat „CH”, po czym grzejnik pracuje nieprzerwanie.

### **▶ ▶ 10.3. MODELE USTAWIONE FABRYCZNIE DO ZDALNEGO TERMOSTATU POKOJOWEGO Z TERMOSTATEM POKOJOWYM ZAINSTALOWANYM NA PANELU KONTROLNYM:**

(PATRZ RYS. 9-10)

W przypadku modeli ustawionych fabrycznie do zdalnego termostatu pokojowego zamontowanego na panelu kontrolnym, zdjęć pokrywę podłączoną do grzejnika (PATRZ A RYS. 9) i podłączyć termostat (PATRZ B RYS. 9) (opcjonalnie). Aby prawidłowo ustawić grzejnik, przekręcić gałkę całkiem w prawo (PATRZ B RYS. 10), wyświetlacz (PATRZ A RYS. 10) pokaże komunikat „CH”, po czym ustawić żadaną temperaturę na zdalnym termostacie pokojowym.

## 11. PROGRAM KONSERWACJI ZAPOBIEGAWCZEJ

**OSTRZEŻENIA: PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ LUB NAPRAWCZEJ NALEŻY ODŁĄCZYĆ KABEL ZASILAJĄCY OD SIECI ELEKTRYCZNEJ I UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NAGRZEWNICA JEST ZIMNA.**

KOMPONENT	CZĘSTOTLIWOŚĆ KONSERWACJI	PROCEDURA KONSERWACJI
Zbiornik paliwa	Opróżniać i płukać zbiornik czystym paliwem co 150-200 godzin roboczych	Opróżnić i opłukać zbiornik czystym paliwem (PATRZ PARAG. 9)
Filtr	Czyścić lub wymieniać co 500 godzin roboczych, w zależności od konieczności	Zwrócić się do centrum obsługi technicznej

## 12. BŁĘDY WYŚWIETLACZA (JEŚLI JEST)

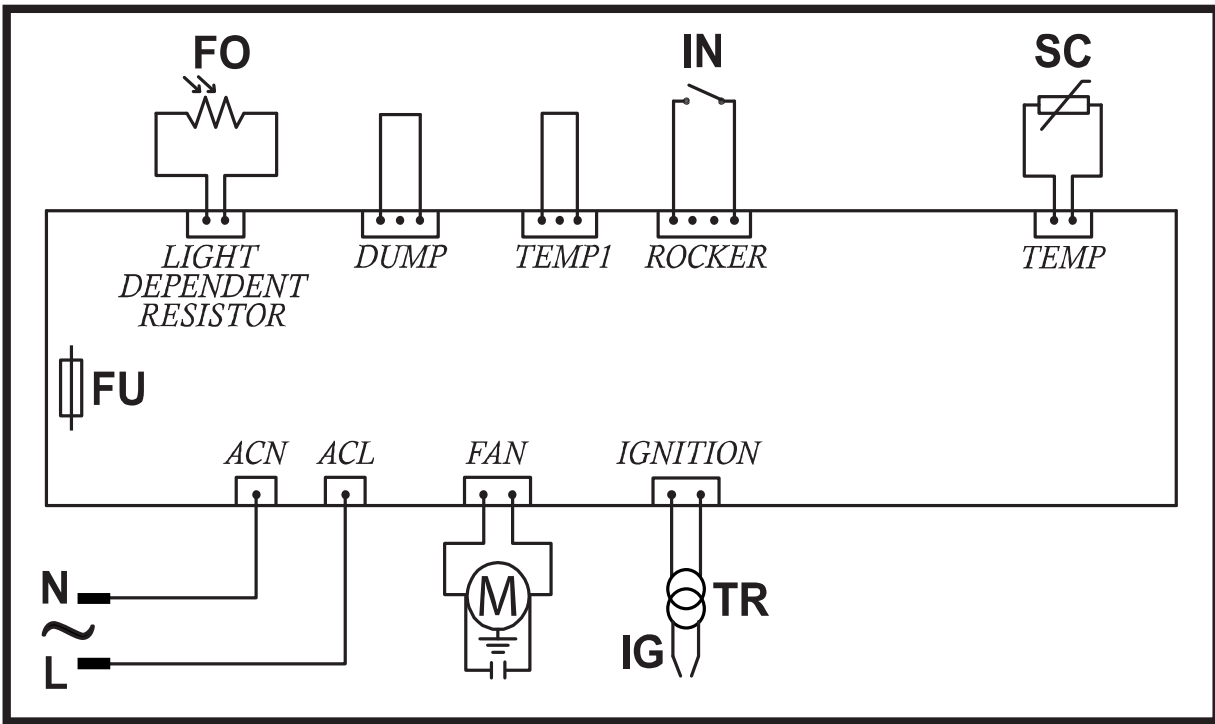
(PATRZ RYS. 7)

	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
<b>F0</b>	1. Wyłącznik "ON/OFF" (WŁ/WYŁ) jest w pozycji "ON" (I) kiedy generator zostaje podłączony do sieci elektrycznej	1. Po odłączeniu generatora od sieci elektrycznej ustawić wyłącznik w pozycji "OFF" (0), ponownie podłączyć wtyczkę do sieci elektrycznej i umieścić wyłącznik w pozycji "ON" (I)
<b>F1</b>	1. Brak paliwa 2. Paliwo zanieczyszczone 3. Fotokomórka zanieczyszczona lub uszkodzona 4. Filtr paliwa zanieczyszczony 5. Błąd zapłonu	1. Umieścić wyłącznik w pozycji "OFF" (0), napełnić zbiornik paliwem 2. Umieścić wyłącznik w pozycji "OFF" (0) opróżnić a następnie ponownie napełnić zbiornik paliwa. Wyczyścić filtr czystym paliwem, uważając aby go nie uszkodzić (PATRZ PARAG. 8) 3. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej 4. PATRZ PARAG. 8 5. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej
<b>F2</b>	1. Kabel przerwany 2. Uszkodzony czujnik	1. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej 2. Zwrócić się do centrum obsługi technicznej
<b>F3</b>	1. Wewnętrzne przegrzanie generatora	1. Wyłączyć generator odczekać do jego całkowitego schłodzenia
<b>F4</b>	1. Nieprawidłowe napięcie	1. Sprawdzić czy w instalacji jest prawidłowe napięcie
<b>LO</b>	1. Temperatura zewnętrzna poniżej -5°C	1. Warunek normalny
<b>CH</b>	1. Ciągła praca	1. Warunek normalny

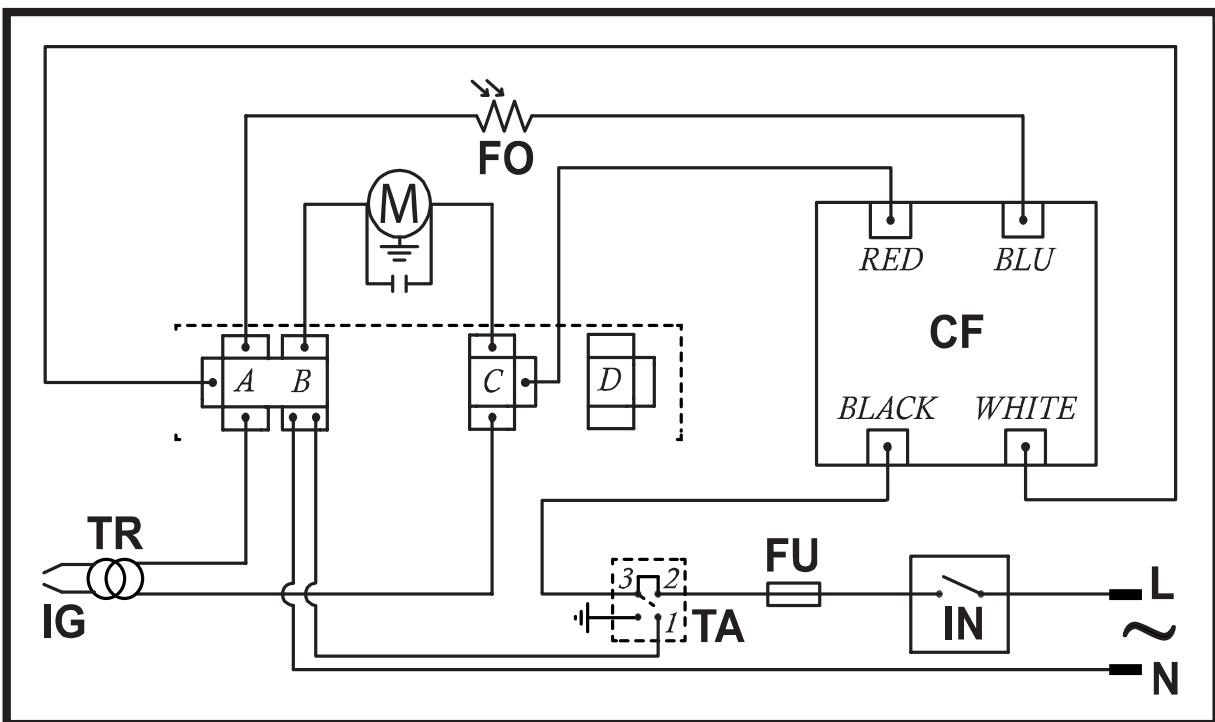
## 13. OKREŚLANIE PROBLEMU

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	MOŻLIWE ROZWIĄZANIE
Nagrzewnica nie włącza się	1. Nagrzewnica jest zablokowana 2. Wyłącznik znajduje się na pozycji "OFF" (0) 3. Brak zasilania 4. Interwencja czujnika temperatury 5. Zablokowana karta sterująca 6. Błędne ustawienie sterownika pokojowego (jeśli jest)	1. Wyresetować nagrzewnicę (PATRZ PARAG. 6.2) 2. Ustawić wyłącznik "ON" (I) 3. Poprawnie włożyć kabel zasilający do gniazdka sieci elektrycznej 4. Odczekać co najmniej dziesięć minut, a następnie ponownie spróbować przejść do fazy zapłonu 5a. Wyresetować nagrzewnicę (PATRZ PARAG. 6.2) 5b. Zidentyfikować błąd na wyświetlaczu (jeśli jest) 6. Na sterowniku pokojowym ustawić temperaturę wyższą od temperatury otoczenia pracy (PATRZ RYS. 9-10)
Silnik uruchamia się, ale płomień nie zapala się	1. Brak paliwa 2. Błędne ciśnienie pompy 3. W zbiorniku znajdują się nieprzewidziane substancje	1. Dolać paliwa i ewentualnie wyresetować nagrzewnicę 2. Wyregulować ciśnienie sprężarki (PATRZ PARAG. 7) 3. Opróżnić i napełnić zbiornik czystym paliwem (PATRZ PARAG. 9)

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGSKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



**CEL**



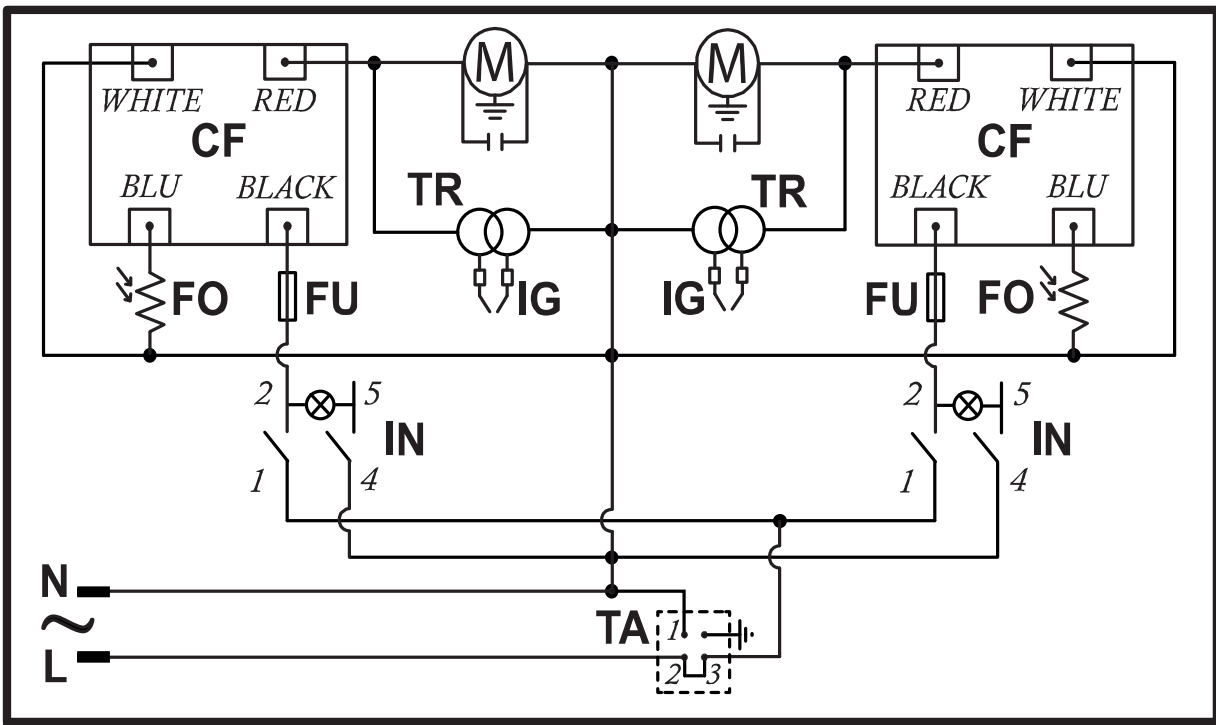
**B 35CED - B 70CED - B 100CED - B 150CED**



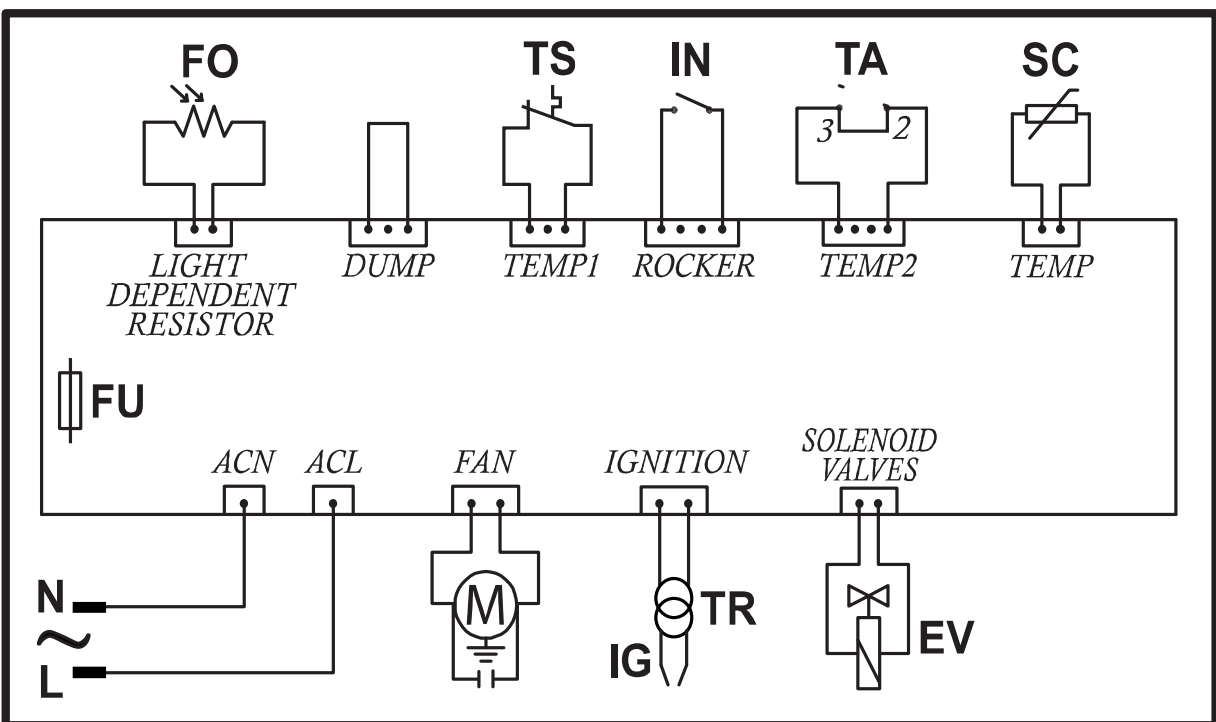
**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**

<b>IN</b>	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interrupor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vyrínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma karama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lüliiti - Întrerupător - Vyrínač - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш.
<b>M</b>	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежегіш.
<b>TR</b>	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformators - Transformaator - Transformator - Transformátor - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 点火变压器 - Трансформатор.
<b>CF</b>	Flame Control - Contollo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controlo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrolė - Leegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Ελέγχος Φλόγας - 火焰控制 - Flame бақылау.
<b>IG</b>	Igniter - Accenditore - Anzünder - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Atesleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapalovač - Запалване - П'езоелектричний - Урајач - Εναυσμα - 点火器 - Воспламенитель.
<b>FO</b>	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistència - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор.
<b>FU</b>	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш.
<b>TA</b>	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Белме термостаты.
<b>SC</b>	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de control - Kontrolsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Sensor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontroles sensors - Kontrollandur - Sensor de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Sensor kontrolė - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器 - бақылау датчик.
<b>EV</b>	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvã - Elektrický ventil - Электроклапан - Электроклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀 - Соленоид.
<b>TS</b>	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeñstwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termostát - Varnostni termostat - Emniyet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutustermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护 - Қауіпсіздік термостаты.
<b>L</b>	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Linija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык.
<b>N</b>	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Nevtralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль.

**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMOS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICHE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЕЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**



**B 300CED**

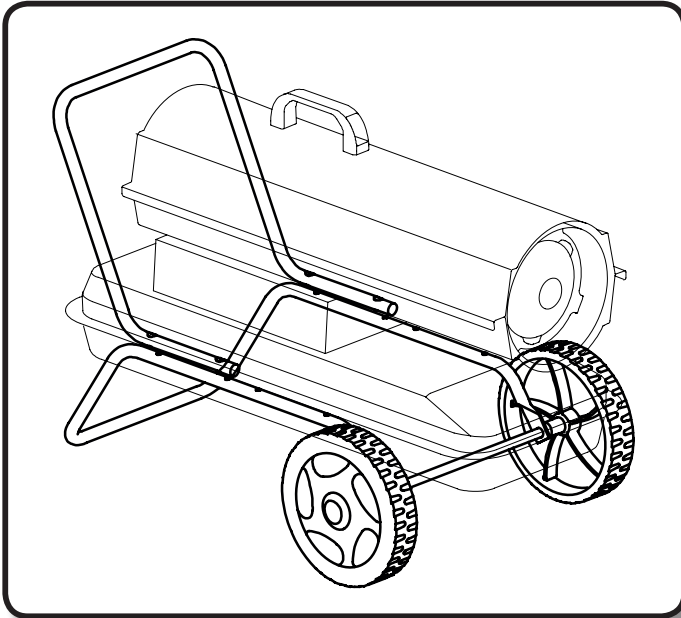


**CEG**

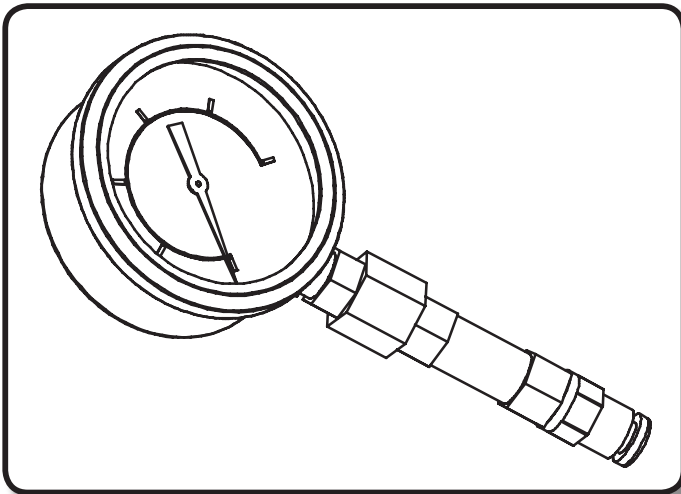
**WIRING DIAGRAMS - SCHEMI ELETTRICI - SCHALTPLÄNE - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - SCHEMAS ELECTRIQUES - ELEKTRISCHE SCHEMA'S - ESQUEMAS ELÉCTRICOS - ELEKTRISKE SKEMAER - SÄHKÖKAAVIOT - KOPLINGS-SKJEMA - ELEKTRISKA KOPPLINGSSCHEMAN - SCHEMATY ELEKTRYCZNE - ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СХЕМЫ - ELEKTRICKÁ SCHÉMATA - VILLANYBEKÖTÉSI RAJZOK - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTRİK ŞEMALARI - ELEKTRIČNE SHEME - ELEKTROS SCHEMAS - ELEKTRISKĀS SHĒMAS - ELEKTRISKEEMID - SCHEME ELECTRICE - ELEKTRICKÉ SCHÉMY - ЭЛЕКТРИЧЕСКИ СХЕМИ - ЭЛЕКТРИЧНИ СХЕМИ - ELEKTRIČNE ŠEME - ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΣΧΕΔΙΑ - 线路图 - ЭЛЕКТРЛІ СУЛБЕЛЕР**

<b>IN</b>	Switch - Interruttore - Schalter - Interruptor - Interrupteur - Schakelaar - Interrupor - Afbryder - Katkaisin - Bryter - Brytare - Włącznik - Включатель - Vurínač - Kapcsoló - Stikalo - Açma karama düğmesi - Prekidač - Jungiklis - Slēdzis - Lüliiti - Întrerupător - Вурінач - Прекъсвач - Вимикач - Prekidač - Διακόπτης - 开关 - Қосқыш.
<b>M</b>	Motor - Motore - Motor - Motor - Moteur - Motor - Motor - Motor - Moottori - Motor - Motor - Silnik - Двигатель - Motor - Motor - Motor - Motor - Motor - Variklis - Dzinējs - Mootor - Motor - Motor - Двигател - Двигун - Motor - Κινητήρας - 电机 - Тежегіш.
<b>TR</b>	Transformer - Trasformatore - Transformator - Transformador - Transformateur - Transformator - Transformador - Transformator - Muunnin - Transformator - Transformator - Transformator - Трансформатор - Transformátor - Transzformátor - Transformator - Transformator - Transformator - Transformatorius - Transformators - Transformaator - Transformator - Transformátor - Трансформатор - Трансформатор - Transformator - Μετασχηματιστής - 点火变压器 - Трансформатор.
<b>CF</b>	Flame Control - Controllo Fiamma - Flammkontrolle - Control de la llama - Contrôle de la Flamme - Controle Vlam - Controllo Chama - Kontrol Flamme - Liekin tarkkailu - Flammekontroll - Flamvakt - Sterowanie Płomieniem - Контроллер пламени - Kontrola plamene - Lángőr - Nadzor plamena - Alev Kontrolü - Kontrola Plamena - Liepsnos valdymas - Liesmas Kontrolė - Leegikontrolli seade - Control Flacăra - Kontrola plameña - Проверк на искрата - Контроль полум'я - Kontrola Plamena - Ελέγχος Φλόγας - 火焰控制 - Flame бақылау.
<b>IG</b>	Igniter - Accenditore - Anzünder - Encendedor - Allumeur - Ontsteker - Acendedor - Tænder - Sytytin - Tenner - Tändare - Zapalnik - Зажигатель - Zapalovač - Begyújtó kacsoló - Vžigalo - Atesleyici - Upaljač - Uždegiklis - Uguns slēdzis - Süütur - Aprinzător - Zapalovač - Запалване - П'езоелектричний - Урајач - Εναυσμα - 点火器 - Воспламенитель.
<b>FO</b>	Photoresistance - Fotoresisteza - Fotowiderstand - Fotorresistencia - Photorésistance - Fotoweerstand - Foto-resistència - Fotomodstand - Valovastus - Fotomotstand - Fotomotstånd - Fotorezystor - Фоторезистор - Fotoelektrický odpor - Fotócella ellenállás - Fotoupor - Fotorezistans - Fotootpornost - Fotorezistorius - Fotorezistors - Fototakisti - Fotorezistență - Fotoelektrický odpor - Фоторезистор - Розпалювач - Fotootpornik - Φωτοαντίσταση - 光电感应器 - Фоторезистор.
<b>FU</b>	Fuse - Fusibile - Schmelzsicherung - Fusibile - Fusée - Veiligheid - Fusível - Sikring - Sulake - Fuse - Säkring - Bezpiecznik - Предохранитель - Pojistka - Biztosíték - Fuse - Sigorta - Osigurač - Saugiklių - Drošinātājs - Kaitse - Siguranță - Poistka - Предпазител - Запобіжник - Fuse - Ασφάλεια - 保险丝 - Сақтандырғыш.
<b>TA</b>	Room thermostat - Termostato ambiente - Raumthermostat - Termostato ambiente - Thermostat d'ambiance - Omgevingsthermostaat - Termóstato ambiente - Rumtermostat - Huonetermostaatti - Romtermostat - Rumstermostat - Termostat pokojowy - Комнатный термостат - Termostat prostředí - Szobatermosztát - Sobni termostat - Oda termostati - Ambijentalni termostat - Aplinkos termostatas - Vides termostats - Ümbritseva keskkonna termostaat - Termostat ambiental - Termostat prostredia - Ресет - Термостат температури зовнішнього середовища - Ambijentalni termostat - Θερμοστάτης περιβάλλοντος - 温控器 - Белме термостаты.
<b>SC</b>	Control sensor - Sensore di controllo - Kontrollsensor - Sensor de control - Senseur de contrôle - Controlesensor - Sensor de control - Kontrolsensor - Ohjausanturi - Kontrollsensor - Kontrollsensor - Czuinik kontrolny - Контрольный датчик - Kontrolní senzor - Vezérlő érzékelő - Kontrolni senzor - Kontrol sensörü - Sensor za kontrolu - Valdymo jutiklis - Kontrolės sensors - Kontrollandur - Sensor de control - Kontrolný senzor - Контролен сензор - Світлодіодний - Sensor kontrolė - Αισθητήρας ελέγχου - 控制感应器 - бақылау датчик.
<b>EV</b>	Solenoid valve - Elettrovalvola - Elektroventil - Electroválvula - Électrovalve - Elektroklep - Eletroválvula - Magnetventil - Solenoidventiili - Magnetventil - Magnetventil - Zawór elektromagnetyczny - Соленоид - Elektrický ventil - Mágnesszelep - Elektromagnetni ventil - Elektrovalf - Električni ventil - Elektrinis vožtuvas - Elektrovārsts - Solenoidventiil - Electrovalvã - Elektrický ventil - Электрoклапан - Электрoклапан - Električni ventil - Ηλεκτροβαλβίδα - 电磁阀 - Соленоид.
<b>TS</b>	Safety thermostat - Termostato sicurezza - Sicherheitsthermostat - Termostato de seguridad - Thermostat de sécurité - Veiligheidsthermostaat - Termóstato de segurança - Sikkerhedsthermostat - Turvatermostaatti - Sikkerhetsthermostat - Säkerhetsthermostat - Termostat bezpieczeñstwa - Термостат безопасности - Bezpečnostní termostat - Biztonsági termostát - Varnostni termostat - Emniyet termostati - Sigurnosni termostat - Apsaugos termostatas - Drošības termostats - Ohutustermostaat - Termostat de siguranță - Bezpečnostný termostat - Предпазен термостат - Запобіжний термостат - Sigurnosni termostat - Θερμοστάτης ασφαλείας - 过热保护 - Қауіпсіздік термостаты.
<b>L</b>	Line - Linea - Leitung - Línea - Ligne - Lijn - Linha - Linje - Linja - Linje - Linje - Linia - Линия - Linka - Sor - Linija - Hat - Linija - Linija - Linija - Liin - Linie - Linka - Линия - Фаза - Linija - Γραμμή - 线 - Сызык.
<b>N</b>	Neutral - Neutro - Nullleiter - Neutro - Neutre - Neutraal - Neutro - Neutral - Neutraali - Nøytral - Noll - Neutralny - Нейтраль - Neutrální - Semleges - Nevtralni vod - Nötr - Neutralna - Neutralus - Neitrāls - Neutraal - Nul - Neutrál - Нейтрално - Нейтраль - Neutralna - Ουδέτερο - 零线 - Нейтраль.

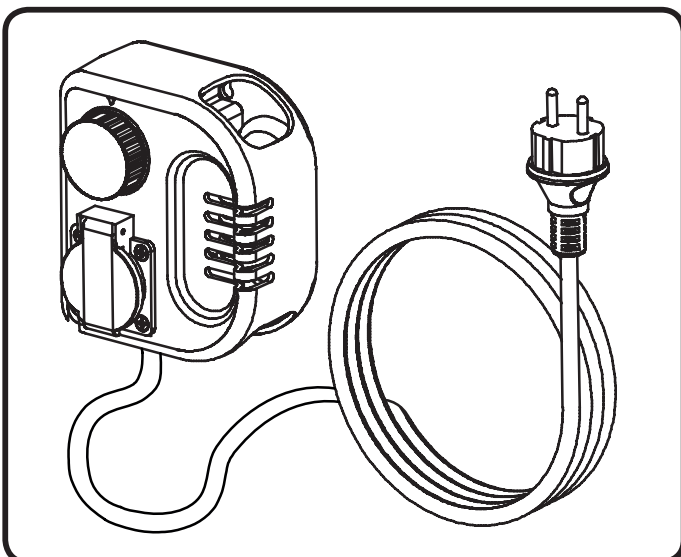
**ACCESSORIES - ACCESSORI - ZUBEHÖR - ACCESORIOS - ACCESSOIRES - ACCESSOIRES - ACESSÓRIOS - TILBEHØR - LISÄVARUSTEET - TILLEGGSUTSTYR - TILLBEHÖR - AKCESORIA - ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ - PŘÍSLUŠENSTVÍ - TARTOZÉKOK - DODATNA OPREMA - AKSESUARLAR - OPREMA - PRIEDAI - PIEDERUMI - LISASEADMED - ACCESORII - PRÍSLUŠENSTVO - АКЕСОАРИ - АКЕСУАРИ - DODATNA OPREMA - ΑΞΕΣΟΥΑΡ - 选配件 - ҚОСЫМША ЖАБДЫҚТАР**



WHEELS AND HANDLE KIT - KIT RUOTE E MANIGLIA - SATZ RÄDER UND TRAGEGRIF - KIT DE RUEDAS Y MANIJA - KIT ROUES ET POIGNEE - KIT WIELEN EN HANDVAT - KIT RODAS E ALÇA - KIT MED HJUL OG HÅNDTAG - PYÖRÄ- JA KAHVASARJA - SETT MED HJUL OG HÅNDTAG - SATS MED HJUL OCH HÅNDTAG - ZESTAW KÓŁEK I UCHWYT - НАБОР КОЛЕС И РУЧЕК - SOUPRAVA KOLEČEK A RUKOJETÍ - KERÉK ÉS FOGÓKÉSZLET - KOMPLET KOLES IN ROČAJA - TEKERLEKLER VE KULP KİTİ - GARNITURA KOTAČA I RUČICE - RATUKU İR RANKENU RINKINYS - RITENU UN ROKSTURA KOMPLEKTS - RATASTE JA KÄERIDEMETE KOMPLEKT - KIT ROṬI ŞI MÂNER - SADA KOLIESOK A RUKOVĀTĪ - КОМПЛЕКТ КОЛЕЛА И РЪКАХВАТКА - КОМПЛЕКТ КОЛІС І РУЧКИ - KOMPLET TOČKOVA I RUČKA - KIT ΤΡΟΧΩΝ ΚΑΙ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗΣ - 轮子和把手包 - ДӨНГЕЛЕКТЕРІ ЖӘНЕ HANDLE KIT



MANOMETER - MANOMETRO - MANOMETER - MANÓMETRO - MANOMETRE - MANOMETER - MANÓMETRO - MANOMETER - PAINEMITTARI - MANOMETER - MANOMETER - MANOMETR - МАНОМЕТР - MANOMETR - MANOMÉTER - MANOMETER - MANOMETRE - MANOMETAR - MANOMETRAS - MANOMETRS - MANOMEETER - MANOMETRU - MANOMETER - МАНОМЕТЪР - МАНОМЕТР - MANOMETAR - MANOMETPO - 气压表 - МАЊМЕТР



ROOM THERMOSTAT - TERMOSTATO AMBIENTE - RAUMTHERMOSTAT - TERMOSTATO AMBIENTE - THERMOSTAT D'AMBIANCE - OMGEVINGSTHERMOSTAAT - TERMÓSTATO AMBIENTE - MILJØTHERMOSTAT - HUONETERMOSTAATTI - ROMTHERMOSTAT - RUMSTERMOSTAT - STEROWNIK POKOJOWY - КОМНАТНЫЙ ТЕРМОСТАТ - TERMOSTAT PROSTŘEDÍ - SZOBATERMOSZTÁT - SOBNI TERMOSTAT - ODA TERMOSTATI - AMBIJENTALNI TERMOSTAT - APLINKOS TERMOSTATAS - VIDES TERMOSTATS - RUUMITERMOSTAAT - TERMOSTAT DE MEDIU ÎNCONJURĂTOR - TERMOSTAT PROSTREDIA - СТАЕН ТЕРМОСТАТ - ТЕРМОСТАТ ТЕМПЕРАТУРИ ЗОВНІШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА - AMBIJENTALNI TERMOSTAT - ΘΕΡΜΟΣΤΑΤΗΣ ΧΩΡΟΥ - 温控器 - БӨЛМЕ ТЕРМОСТАТЫ





**CE CONFORMITY CERTIFICATE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE - DECLARATION DE CONFORMITE CE - EG-CONFORMITEITVERKLARING - DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE - EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING - EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS - CE-SAMSVARERKLÆRING - EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE - DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE - ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE - EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT - IZJAVA O SKLADNOSTI IN OZNAKA CE - CE UYGUNLUK BEYANI - IZJAVA CE O SUKLADNOSTI - ES ATITIKTIES DEKLARACIJA - EK ATBILSTĪBAS - DEKLARĀCIJA - EŪ VASTAVUSDEKLARĀTSIOON - DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE - PREHLÁSENIE O ZHODE CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ВІДПОВІДНОСТІ CE - IZJAVA CE O PRIKLADNOSTI ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE - CE 符合性声明**

**MCS ITALY S.p.A. Via Gardesana 11, -37010- Pastrengo (VR), ITALY**

Product: - Prodotto: - Produkt: - Producto: - Produit: - Product: - Produkt: - Tuote: - Produkt: - Produkt: - Produkt: - Изделие: - Výrobek: - Termék: - Izdelek: - Ürün: - Proizvod: - Gaminys: - Iešice: - Toode: - Produsul: - Výrobok: - Продукт: - Виріб: - Proizvod: - Προϊόν: - 产品:

**B 35CEL - B 65CEL - B 95CEL - B 145CEL  
B 35CED - B 70CED - B 100CED - B 150CED - B 300CED  
B 35CEG - B 70CEG - B 100CEG - B 150CEG**

We declare that it is compliant with: - Si dichiara che è conforme a: - Es wird als konform mit den folgenden Normen erklärt: - Se declara que está en conformidad con: - Nous déclarons sa conformité à: - Hierbij wordt verklaard dat het product conform is met: - Declara-se que está em conformidade com: - Vi erklærer at produktet er i overensstemmelse med: - Vakuutetaan olevan yhdenmukainen: - Man erklærer at apparatet er i overensstemmelse med: - Härmed intygas det att produkten är förenlig med följande: - Oświadczam, że jest zgodny z: - Заявляем о соответствии требованиям: - Prohlašuje se, že je v souladu s: - Kijelentjük, hogy a termék megfelel az alábbiaknak: - Izpolnjuje zahteve: - Aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Pareiškiame, kad atitinka: - Tiek deklarēts, ka atbilst: - Käesolevaga deklareeritakse, et toode vastab: - Declarăm că este conform următoarelor: - Prehlasuje sa, že je v súlade s: - Декларира се че отговаря на: - Відповідає вимогам: - Izjavljuje se da je u skladu s: - Δηλώνουμε ότι είναι σύμφωνο με: - 兹证明符合:

**2014/30/EU, 2014/35/EU, 2009/125/EC**

**EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3,  
EN 62233, EN 60335-1, EN 60335-2-102**

Pastrengo, 14/12/2015

Stefano Verani (CEO MCS Group)